

## 【科技德语】

### 【German for science and technology】

#### 一、基本信息

课程代码：【1020013】

课程学分：【2】

面向专业：【德语专业本科】

课程性质：【系级必修课】

开课院系：外国语学院德语系

使用教材：

教材【《新编科技德语教程》 汤春艳 编著】

参考书目

【《科技德语教程》，丁伟祥主编，同济大学出版社，2010。

《科技德语阅读教程》，叶苏、陈琦主编，同济大学出版社，2018。

《科技德语听力教程》，陆春林主编，北京教学与研究出版社，2014。

科技德语阅读教程》，陆春林主编，北京教学与研究出版社，2014。】

课程网站网址：<https://elearning.gench.edu.cn:8443>

先修课程：【中级德语 2 2020410 (10)】

#### 二、课程简介

科技德语课程是在中级德语学习的基础上帮助学生完成从中级基础阅读阶段到专业阅读阶段的过渡。科技德语具有丰富的词汇、独特的语法结构和专业上通用的表达方式，学习科技德语是对中级德语的补充和提高，也是学生开阔视野、直接了解世界范围内专业前沿知识和科技发展现状的必要途径。

通过本门课程的学习，了解科技德语的表达方式、方法在德语中的具体体现，为高年级阅读专业德语文献和德语原著打下良好基础。同时，学生可以进一步提高阅读理解和综合分析能力（如记笔记、信息转换等）；习惯于阅读真实的语言素材；扩大科技词汇量，开阔科普视野和思路；学会如何利用图表、表格等视觉信息，熟悉科技文体的写作规范；操练以不同语言结构、以语言功能为中心的翻译练习。

科技德语的教学任务是讲授科技德语的语法特点、文体结构以及科技德语文献的翻译方法和技巧，培养学生阅读科技资料的能力，使其能以德语为工具获取有关专业所需要的信息。

#### 三、选课建议

适合德语专业三年级的学生。建议学生先修《中级德语 2》。

#### 四、课程目标/课程预期学习成果

序号	课程预期学习成果	课程目标 (细化的预期学习成果)	教与学方式	评价方式
1	L0311	理解专业文献中的词汇及语法特征；运用名词化及分词结构进行科技文本的翻译	边讲边练	随堂小测验
2	L0514	了解常见的能源形式、新能源混合动力车的功能原理	边讲边练	课堂展示
3	L0812	理解德国对华经济投资的特征	边讲边练	随堂小测验

#### 五、课程内容

单元	知识点	能力要求	教学难点
Einheit 1 Computer	主题阅读：计算机 核心词汇：前缀 über-, be-, auf-；后缀 -bar 语法知识：条件状语从句；介词	知道计算机的构成及工作原理；理解前缀 über-和 auf-的常用含义；运用条件状语从句表达假设的情况	计算机专业用语
Einheit 2 Energie	主题阅读：能源 核心词汇：后缀 -ung 语法知识：分词结构	知道常见的能源形式，知道太阳能发电原理；理解专业文献中的词汇及语法特征；运用名词化及分词结构进行科技文本的翻译	分词结构
Einheit 3 Medizin/Gesundheit	主题阅读：医学和健康 核心词汇：后缀 -heit, -keit 语法知识：dass 从句和动词不定式结构；虚拟式	知道维生素 C 的健脑功效；理解 dass 从句和动词不定式结构的转换；运用虚拟式表达非现实及委婉客气的交际需求	dass 从句和动词不定式结构的转换
Einheit 4 Ökologie	主题阅读：生态 核心词汇：后缀 -ung；复合构词法 语法知识：名词化短语；一分词 + zu 作定语	知道常见如酸雨一类的常见生态问题，培养环保意识；理解专业文献中的词汇特征，理解复合词的语意特征；运用名词化及分词结构进行科技文本的翻译	一分词 + zu 作定语

Einheit 5 Auto und Verkehr	主题阅读：汽车和交通 核心词汇：功能动词结构 语法知识：结果状语从句 um...zu...; sich lassen; 第二虚拟式	知道新能源混合动力车的功能原理；理解 um...zu...不定式与 damit 从句的区别；运用功能动词结构进行科技文本的写作	被动的替代形式： sich lassen
Einheit 6 Technik im Alltag	主题阅读：科普常识 核心词汇：不可分动词前缀 ver-; 后缀-mäßig 语法知识：时间状语从句 sobald; je nachdem 从句; 介词结构; 比例从句 je...desto...	知道电视、广播的工作原理；理解不可分前缀 ver-的常用语意，运用比例从句进行科技文本的翻译	je nachdem 从句
Einheit 7 Technik und Wirtschaft	主题阅读：技术和经济 核心词汇：动词前缀 zu-; 复合构词法；反义词 语法知识：一分词；被动态；介词	知道专利法，培养知识产权意识；理解一分词的使用条件	被动态
Einheit 8 Vergangenheit und Zukunft	主题阅读：科学发明和航天技术 核心词汇：不可分动词前缀 er-, zer-; 名词化-ion/-ation 语法知识：定语；名词化的不同形式	知道粒子射线和航空旅馆；理解不可分动词前缀 er-, zer-的语意特征；理解专业文献中的词汇及语法特征；运用名词化及分词结构进行科技文本的翻译	名词化的不同形式

## 六、评价方式与成绩

总评构成 (1+X)	评价方式	占比
1	期末闭卷考试	55%
X1	课堂展示	15%
X2	随堂小测验	15%
X3	随堂小测验	15%

撰写人：

杭贝蒂

系主任审核签名：

刘慎生

审核时间：2023.02.19